

# Urgent Information

Nr. 19-2015

27/10/2015

*\*Für den deutschen Text bitte nach unten scrollen\**  
*\*Per l'italiano vedi sotto\**

## Sparpreis saver fare campaign

From **29 October until 12 December 2015**, Deutsche Bahn is once again selling reduced-price tickets for a limited period of time as part of the "**Sparpreis saver fare**" special offer.

**Ticket prices will be priced EUR 19 (second class)** and be usable **for travel** during the period **from 30 October 2015 until 13 March 2016**. The offer applies to second-class tickets only and is available exclusively for **long-distance rail connections**.

## Scope of validity/period of validity

- Tickets only cover DB services operating within Germany (domestic)
- **Tickets only cover trains in product classes A and B, plus IC Buses**
- Passengers wishing to take an ICE Sprinter service (**before and on 12 December 2015**) or a night train pay the corresponding surcharges and supplements
- Days of travel covered by the campaign: **30 October 2015 until 13 March 2016**
- Travel on board long-distance trains/on days indicated on tickets (until max. **10am** on the following day)

*Please note:*

*Tickets issued as part of the Sparpreis saver fare campaign with **BahnCard 25 and incl. the City-Ticket option** are accepted on board regional train services **within the zones covered by the City-Ticket***

## Prices

- **Fixed price: EUR 19 (second class) for a single journey**
- Tickets cover children travelling with parents or grandparents
- Discounts for children, BahnCard 25 holders and accompanying passengers function the same as conventional Sparpreis saver fare discounts
- Tickets are **subject to availability** and are **valid only on the train selected**
- **Sale deadline:** 1 day before travel

## Input assistance

- Sales period: 29 October 2015 until 12 December 2015
- Ticket:
  - DB price type (special offer): **"\* NP + other special offers"**

### Exchanges/refunds/alterations:

- **Change in class or train type/indirect route:**
  - Not possible
- **Use on trains other than the one selected:**
  - Passengers cannot buy a supplementary Sparpreis ticket to travel on a train other than the one they have selected
- **Exchanges/refunds:**
  - Available for a cancellation fee of EUR 17.50 up to 1 day before the first day of validity for the outbound journey
  - Not possible on or after the first day of validity
- **Passenger rights:**
  - Passengers are entitled to use trains in product class C without having to buy a corresponding ticket if their original train is expected to arrive at their destination with a delay of 20 minutes or more

### Temporarily reduced special prices for the Europa-Spezial

In the **sales period from 19 to 31 October 2015**, the Europa-Spezial offer will be offered in 2nd class at reduced special prices on selected routes for the **travel period from 1 to 30 November 2015**.

The offer conditions of the Europa-Spezial apply, with the following exceptions:

- Valid in Germany **exclusively on long-distance trains**
- The special prices will only be offered for **2nd class**
- **No** BahnCard 25 discount will be granted

### Fare increases at DB Regio AG on 13 December 2015

The standard fare/flexible fare will increase by an average of 2.0% on the retail date 13 December 2015.

The price of Länder-Tickets and regional offers will increase by an average of 0.3%. In this context, only the **price for the accompanying passenger** will be adjusted for the following Länder-Tickets.

	<b>Price in DB station/DB agency for the 1st person (ticket machines/internet)</b>	<b>Each additional accompanying passenger (max. four people)</b>
Rheinland-Pfalz-Ticket	EUR 26 (EUR 24)	EUR 5
Saarland-Ticket		
Sachsen-Ticket	EUR 25 (EUR 23)	
Sachsen-Anhalt-Ticket		
Thüringen-Ticket		

## Changes to CNL as from day of travel 13 December 2015

### Seated coaches

As from the day of travel 13 December 2015, on all CNL lines (with the exception of trains to and from Italy), the seated coaches will be offered as IC (product category B) with a separate train number and without a compulsory reservation (currently as EN to and from Italy). Normal 2nd class seated coaches will be used.

Note:

The CNL and IC trains will be shown in the timetable as separate connections, but both train numbers will always be stated, e.g. CNL 470/IC 61470.

### Couchette cars

Couchette cars will now only be offered with occupancy for five people.

### Sleeping cars

The comfort category T4 (Eco 4) will no longer be offered.

### Change to responsibilities with respect to group reservations

For group trips as from the day of travel 13 December 2015, the responsibilities with respect to group reservations in the CityNightLine will change. Please send any reservations that **you as an agency** cannot process to the Group Travel Sales Service (fax number +49 (0) 69 - 265 20737 (955-20737)) or via e-mail to: [gruppenservice-fernverkehr@deutschebahn.com](mailto:gruppenservice-fernverkehr@deutschebahn.com).

Note: If you send an e-mail, it is essential to specify "CNL" and the day of travel in the subject line.

---

### Long-distance traffic between Germany and Austria via Salzburg

On account of the ongoing governmental measures (border controls) at the border between Germany and Austria, long-distance traffic (RJ, IC/EC) between Munich and Salzburg will now remain **suspended** as far as possible for an **indefinite period**.

---

### Abolition of the included meal in 1st class on high-speed traffic between Germany and France

In the ICE/TGVs running as German-French high-speed traffic on the routes Frankfurt/M-Mannheim-Saarbrücken-Paris and (Munich-) Stuttgart-Karlsruhe-Strasbourg-Paris, **the included meal will be abolished in 1st class for trips as from 1 January 2016** for passengers on international services.

## Introduction of family areas in ICE trains

Within the framework of ensuring we place a strong focus on customers, as from the 2016 timetable DB will be offering the new family area service on board ICE trains.

Family areas will be available in 2nd class in virtually all ICE trains from mid-December. Initially, all international trains to and from Denmark (ICE TD) as well as individual trains to and from France will be excluded. Depending on the train type, when the service launches there will be between eight and 24 seats per ICE. Family areas will be identified by a pictogram showing two adults and a child.

The family area can already be booked via the sales system by selecting the compartment type "FA Familienabteil" (FA Familienabteil / FA family compartment).



---

## Renaming of *bahn.corporate* as *bahn.business*

On 13 December 2015, DB's business customer programme will change its name from *bahn.corporate* to *bahn.business*. The change affects only the programme's name. Its range of services will remain unchanged, as will the relevant terms and conditions!

Your Deutsche Bahn Helpdesk Team

---

## Sparpreis Aktion

Im **Verkaufszeitraum vom 29.10. bis 12.12.2015** bietet die Bahn erneut das zeitliche begrenzte Angebot „**Sparpreis Aktion**“ an.

Das Aktionsangebot zum **Sonderpreis von 19 EUR (2.Klasse)** gilt im **Reisezeitraum vom 30.10.2015 bis 13.03.2016**. Es wird ausschließlich in der 2.Klasse angeboten und gilt **nur in Zügen des Fernverkehrs**.

---

DB International Agency Helpdesk  
DB Vertrieb GmbH  
Tel: +49 (0)69 247 514 600  
E-Mail: [helpdesk@agency-db.com](mailto:helpdesk@agency-db.com)

### Geltungsbereich/Geltungsdauer

- Nur im DB Binnenverkehr
- **Ausschließlich in Zügen der Produktklassen A oder B bzw. im IC-Bus gültig**
- Im ICE-Sprinter (für Reisetage bis 12.12.2015) und in den Nachtreisezügen sind die entsprechenden Zuschläge/Aufpreise zu zahlen
- Reisetage im Aktionszeitraum vom 30.10.2015 bis 13.03.2016
- Für die auf der Fahrkarte angegebenen Fernverkehrszüge/Tage (bis max. 10:00 Uhr des Folgetages)

#### Hinweis:

Der „Sparpreis Aktion“ mit **BahnCard 25 und inkl. City-Ticket** wird **innerhalb des City-Ticket Geltungsbereichs** in Nahverkehrszügen anerkannt

### Preise

- **Festpreis 19 EUR (2.Kl.) für die einfache Fahrt**
- Familienkinder zugelassen
- Ermäßigungen für Kinder, BahnCard 25 und Mitfahrer analog Sparpreis
- Das Angebot ist **kontingentierte** und **zuggebunden**
- **Verkaufsschluss:** 1 Tag vor Reiseantritt

### Eingabehilfe

- Verkaufszeitraum: 29.10. bis 12.12.2015
- Fahrkarte:
  - Preisart (Angebot) DB: „\* NP + weit. Angebote“

### Umtausch/Erstattung/Änderung

- **Übergänge/Umwege:**
  - Ausgeschlossen
- **Aufhebung Zugbindung:**
  - Aufhebung durch Kauf eines „Sparpreis-Zusatz-Tickets“ ist ausgeschlossen
- **Umtausch/Erstattung:**
  - Bis 1 Tag vor dem ersten Geltungstag der Hinfahrt gegen Abzug des Erstattungsentgelts von 17,50 EUR zugelassen
  - Ab dem 1. Geltungstag ausgeschlossen
- **Fahrgastrechte:**
  - Bei einer zu erwartenden Zugverspätung ab mindestens 20 Minuten am Zielbahnhof ist zur Weiterfahrt auch die Nutzung von Zügen der Produktklasse C zugelassen, ohne vorher eine entsprechende Fahrkarte zu erwerben

---

### Vorübergehend reduzierte Aktionspreise beim Europa Spezial

Im Verkaufszeitraum vom 19.10. bis 31.10.2015 wird für den Reisezeitraum vom 01.11. bis 30.11.2015 das Angebot Europa-Spezial auf ausgewählten Relationen in der 2.Klasse zu reduzierten Aktionspreisen angeboten.

Es gelten die Angebotskonditionen des Europa-Spezials mit folgenden Ausnahmen:

- In Deutschland **ausschließlich in Fernverkehrszügen** gültig

- Die Aktionspreise werden nur in der **2.Klasse** angeboten
- Es wird **kein** BahnCard 25-Rabatt gewährt

---

### Preismaßnahmen der DB Regio AG zum 13.12.2015

Der Normalpreis/Flexpreis wird zum Verkaufstag 13.12.2015 durchschnittlich um 2,0 % angehoben.

Bei den Länder-Tickets und regionalen Angeboten erfolgt eine Anhebung der Preise um durchschnittlich 0,3 %. Dabei erfolgt bei folgenden Länder-Tickets eine Preisanpassung lediglich des **Mitfahrerpreises**.

	Preis im RZ/DB-Agentur für die 1.Person (Automaten/Internet)	Je weiterem Mitfahrer (max. 4 Personen)
Rheinland-Pfalz-Ticket	26,- EUR (24,- EUR)	5,- EUR
Saarland-Ticket		
Sachsen-Ticket	25,- EUR (23,- EUR)	
Sachsen-Anhalt-Ticket		
Thüringen-Ticket		

---

### Änderungen CNL ab Reisetag 13.12.2015

#### Sitzwagen

Ab Reisetag 13.12.2015 werden auf allen CNL-Linien (Ausnahme: Züge nach/von Italien) die Sitzwagen mit separater Zugnummer als IC (PK B) ohne Reservierungspflicht angeboten (nach/von Italien im Moment als EN). Zum Einsatz kommen normale Sitzwagen 2.Klasse.

Hinweis:

Die CNL und IC werden im Fahrplan als separate Verbindungen dargestellt, jedoch wird die Zugnummer immer doppelt angegeben, z.B. CNL 470/IC 61470.

#### Liegewagen

Liegewagen werden nur noch mit einer 5er Belegung angeboten.

#### Schlafwagen

Die Komfortkategorie T4 (Eco 4) wird nicht mehr angeboten.

#### Änderung Zuständigkeiten Gruppenreservierung

Für Gruppenreisen ab Reisetag 13.12.2015 ändern sich für Gruppenreservierungen im CityNightLine die Zuständigkeiten. Bitte senden sie Reservierungen, welche **nicht Sie als Agentur** vorgenommen werden können, an den VSG (Fax-Nummer 069 - 265 20737 (955-20737)) oder die E-Mail: [gruppenservice-fernverkehr@deutschebahn.com](mailto:gruppenservice-fernverkehr@deutschebahn.com).

Hinweis:

Bei Kontakt per E-Mail ist die Angabe CNL und des Reisetages in der Betreffzeile zwingend notwendig.

---

## Fernverkehr zwischen Deutschland und Österreich via Salzburg

Aufgrund der andauernden behördlichen Maßnahmen (Grenzkontrollen) an der Grenze zwischen Deutschland und Österreich bleibt der Fernverkehr (RJ, IC/EC) zwischen München und Salzburg nun auf **unbestimmte Zeit** weitestgehend **eingestellt**.

---

## Wegfall der Inklusivmahlzeit in der 1.Klasse im HGV Deutschland-Frankreich

In den ICE/TGV im deutsch-französischen Hochgeschwindigkeitsverkehr auf den Relationen Frankfurt/M-Mannheim-Saarbrücken-Paris und (München-) Stuttgart-Karlsruhe-Strasbourg-Paris **entfällt bei Reisen ab 01.01.2016 in der 1.Klasse die Inklusivmahlzeit** für Gäste im internationalen Verkehr.

---

## Einführung von Familienbereichen in ICE-Zügen

Im Sinne einer stärkeren Kundenorientierung bietet die DB ab dem Fahrplan 2016 den neuen Service der Familienbereiche an Bord der ICE. Familienbereiche gibt es ab Mitte Dezember in nahezu allen ICE in der 2.Klasse. Ausgenommen sind zunächst alle internationale Züge von/nach Dänemark (ICE TD) sowie einzelne Züge von/nach Frankreich. Je nach Zugtyp liegt die Anzahl zum Auftakt zwischen 8 und 24 Plätzen je ICE. Familienbereiche werden durch ein Piktogramm mit zwei Erwachsenen und einem Kind markiert.

Der Familienbereich ist über das Verkaufssystem bereits buchbar. Die Buchung ist über die Auswahl der Abteilart „FA Familienabteil“ möglich.





## Umbenennung bahn.corporate in bahn.business

Zum 13.12.2015 erfolgt eine Umbenennung des Firmenkundenprogramms der DB von bahn.corporate zu bahn.business. Es erfolgt ausschließlich eine Namensänderung. Angebote und deren Konditionen sind davon nicht betroffen!

Ihr Deutsche Bahn Helpdesk Team

---

## Offerta speciale Sparpreis (tariffa risparmio)

Nel **periodo dal 29.10. al 12.12.2015** Deutsche Bahn offre nuovamente l'offerta temporanea "**Sparpreis Aktion**".

L'offerta al **prezzo speciale di 19 Euro (2° classe)** vale nel **periodo di viaggio dal 30.10.2015 al 13.03.2016**. E' offerta esclusivamente in 2° classe e vale **solo sui treni a lunga percorrenza**.

### Ambito di validità/ durata dell'offerta

- Solo sul traffico nazionale DB in Germania
- **Esclusivamente sui treni di categoria di prodotto A oppure B e sugli IC-Bus.**
- Sui treni ICE Sprinter (**per i viaggi fino al giorno 12.12.2015**) e sui notturni è necessario pagare i corrispettivi supplementi.
- Periodo di viaggio dal **30.10.2015 al 13.03.2016**
- Per i giorni e i treni a lunga percorrenza indicati sul biglietto (fino **max ore 10:00** del giorno successivo)

Avviso:

La "**Sparpreis Aktion**" con **BahnCard 25 e City-Ticket incluso** viene riconosciuta sui treni a breve percorrenza **nell'ambito di validità del City-Ticket**.

### Prezzi

- **Prezzo fisso 19 Euro (2° classe) per la sola andata**
- Riduzioni per bambini, possessori di BahnCard 25 e accompagnatori secondo le condizioni della tariffa Sparpreis (tariffa risparmio)
- L'offerta è a **posti limitati** e con **vincolo al treno**
- **Termine prevendita:** 1 giorno prima della data di partenza

### Indicazioni

- Periodo di vendita: 29.10.-12.12.2015
- Biglietto:
  - Preisart (Angebot) DB: „\* NP + weit. Angebote“

### Cambio/ rimborso/ modifiche

- **Modifiche all'instradamento:**
  - Escluse
- **Scioglimento vincolo al treno:**
  - tramite l'acquisto di uno "Sparpreis-Zusatz-Ticket": **escluso**

---

DB International Agency Helpdesk  
DB Vertrieb GmbH  
Tel: +49 (0)69 247 514 600  
E-Mail: [helpdesk@agency-db.com](mailto:helpdesk@agency-db.com)



- **Cancellazione/ rimborso**

- Fino ad un giorno prima dell'inizio validità del biglietto possibile con una penale di 17,50 Euro
- Dal primo giorno di validità escluso

**Diritti dei passeggeri:**

- In caso di prevedibile ritardo alla stazione di arrivo di almeno 20 minuti è possibile utilizzare per il proseguimento anche treni di categoria C anche senza avere acquistato l'apposito biglietto prima.

---

**Prezzi temporaneamente ridotti sulle tariffe scontate Europa-Spezial**

Nel **periodo di vendita dal giorno 19.10. al giorno 31.10.2015** per il **periodo di viaggio dal giorno 01.11. al giorno 30.11.2015** l'offerta Europa-Spezial viene offerta su determinate relazioni in 2° classe con prezzi ulteriormente ridotti.

Valgono le condizioni dell'Europa-Spezials con le seguenti eccezioni:

- Valido in Germania **esclusivamente sui treni a lunga percorrenza**
- I prezzi in offerta valgono solo per la **2° classe**
- Non è consentito **nessuno sconto** BahnCard 25

---

**Adeguamenti tariffari DB Regio AG dal giorno 13.12.2015**

La Normalpreis/Flexpreis aumenterà in media del 2,0% a partire dal giorno 13.12.2015.

Per le offerte e i pass regionali è previsto un aumento tariffario di circa 0.3%. Conseguentemente si verificherà per i seguenti pass regionali un adeguamento tariffario del solo **prezzo per gli accompagnatori**.

	<b>Prezzo nelle biglietterie/agenzie per il 1° passeggero (macchinette/ internet)</b>	<b>Per ciascun accompagnatore (max. 4 persone)</b>
Rheinland-Pfalz-Ticket	26 Euro (24 Euro)	5 Euro
Saarland-Ticket		
Sachsen-Ticket	25 Euro (23 Euro)	
Sachsen-Anhalt-Ticket		
Thüringen-Ticket		

## Cambiamenti sui CNL dal giorno 13.12.2015

### Posti a sedere

Dal giorno 13.12.2015 su tutte le linee CNL (eccezione: treni da/per l'Italia) i vagoni dei posti a sedere saranno disponibili come IC (categoria di prodotto B) con un diverso numero di treno e senza obbligo di prenotazione (da/per l'Italia invece come EN). Saranno introdotti vagoni di 2° classe con i normali posti a sedere.

### Avviso:

I treni CNL e IC saranno presenti nell'orario come collegamenti separati, tuttavia sempre con l'indicazione del doppio numero di treno, per es. CNL 470/IC 61470.

### Cucette

Le cucette saranno disponibili solo con sistemazione da 5 posti.

### Vagoni letto

La sistemazione in vagone letto T4 (Eco 4) non sarà più disponibile.

### Cambiamento competenze per la prenotazione dei gruppi

Dal giorno 13.12.2015 cambiano le competenze per la prenotazione dei viaggi di gruppo sui CityNightLine. Vi preghiamo di mandare le richieste di prenotazione che **non potete evadere come agenzia** alla VSG via fax (numero di fax +49 (0)69 265 20737 (955-20737)) o per e-mail : [gruppenservice-fernverkehr@deutschebahn.com](mailto:gruppenservice-fernverkehr@deutschebahn.com).

### Avviso:

In caso di contatto via mail è obbligatorio indicare nell'oggetto il treno CNL richiesto e il giorno di viaggio.

---

## Traffico a lunga percorrenza tra Germania e Austria via Salisburgo

A causa delle persistenti disposizioni delle autorità (controlli ai confini) ai confini tra Germania e Austria il traffico a lunga percorrenza (RJ, IC/EC) tra Monaco e Salisburgo resta **interrotto a tempo indeterminato**.

---

## Eliminazione del pranzo incluso in 1° classe sul traffico ad alta velocità tra Germania e Francia

Sui treni ICE/TGV del traffico a lunga percorrenza tra Germania e Francia sulle relazioni tra Francoforte/M-Mannheim-Saarbrücken-Parigi e (Monaco-) Stoccarda-Karlsruhe-Strasburgo-Parigi **per i viaggi dal giorno 01.01.2016 in 1° classe il pranzo non sarà più incluso** per gli ospiti dei viaggi internazionali.

---

## Introduzione dello Spazio famiglia sui treni ICE

In un'ottica sempre più orientata al cliente DB offre con l'orario 2016 il nuovo servizio Spazio famiglia a bordo dei treni ICE. Lo Spazio famiglia sarà presente già da metà dicembre su quasi tutti i

collegamenti ICE in 2° classe. Al momento sono esclusi tutti i collegamenti internazionali da/per la Danimarca (ICE TD) e singoli treni da/per la Francia. A seconda del tipo di treno la disponibilità varia da 8 a 24 posti per ogni ICE. Lo Spazio famiglia sarà contrassegnato da un pittogramma con due adulti e un bambino.

Lo Spazio famiglia è prenotabile dal sistema di vendita. La prenotazione è possibile selezionando lo scompartimento "FA Familienabteil".



---

### **Cambio del nome bahn.corporate in bahn.business**

Dal giorno 13.12.2015 il nome del programma fedeltà DB per le aziende cambierà da bahn.corporate a bahn.business. Si verificherà esclusivamente un cambio del nome. Le offerte e le rispettive condizioni resteranno invariate.

Il Team Helpdesk Deutsche Bahn